

LEYMEN

# Radfahren ohne Grenzen

Nach sechsjährigen Diskussionen zwischen den betroffenen Gemeinden wurde am 10. Dezember der grenzüberschreitende französisch-schweizerische Radweg von Leymen nach Rodersdorf im Sundgau eingeweiht. Eine Radwegverbindung, die als Schließung einer wichtigen Lücke im französisch-schweizerischen Radwegenetz beschrieben wird.

Der Bau begann im September. Anfang Dezember wurde der grenzüberschreitende Radweg zwischen Leymen und Rodersdorf offiziell eingeweiht. Er verläuft größtenteils entlang der Bahnstrecke und von der 3,1 Kilometer langen Strecke befinden sich 2,7 Kilometer auf dem Gemeindegebiet von Leymen. «Mit diesem Bauwerk sind wir auf dem richtigen Weg, oder besser gesagt auf der richtigen Spur, um die Mobilität in unserem Grenzgebiet zu verbessern», sagte Rémy Otmane, Bürgermeister von Leymen.

Er lobte die gute Zusammenarbeit mit den Schweizer Gemeinden Bättwil, Rodersdorf und Hofstetten-Flüh: «Nach vielen Treffen, dank unseres gemeinsamen Willens und unserer Hartnäckigkeit konnten wir dieses schöne grenzüberschreitende Projekt verwirklichen.» Für ihn weckt das Projekt die Hoffnung auf weitere Umsetzungen mit den Schweizer Nachbarn.

## Für 850 000 Euro verwirklicht

Vincent Strich, Vorsitzender des Ausschusses für sanfte Mobilität und Radwege im Großraum Saint-Louis, erklärt: «Diese drei Kilometer werden ein wesentliches und strukturierendes grenzüberschreitendes Bindeglied zwischen unseren jeweiligen Radwegenetzen schließen, indem sie eine Kontinuität von der Schweizer Grenze bis zu den Gemeinden Flüh, Bättwil und Rodersdorf gewährleisten.



Der grenzüberschreitende Radweg zwischen Leymen und Rodersdorf wurde am Samstag, den 10. Dezember, für Radfahrer geöffnet. Foto L'Alsace/Guy GREDER

Das Projekt ist integraler Bestandteil des Radverkehrsplans vom Großraum Saint-Louis, der einen Investitionsplan von 19,5 Millionen Euro vorsieht, um bis 2030 90 Kilometer Radwege auf unserem Gebiet zu bauen.

«In der Politik, an der Börse und auf dem Fahrrad geht es immer schneller bergab als bergauf», scherzte Thomas Bürgi, Bürgermeister von Rodersdorf, bevor er philosophischer eine Aktion beschrieb, die dazu beiträgt, «den Frieden zu bewahren, diesen Frieden, der, wie wir leider wissen, nicht überall herrscht und für den wir kämpfen müssen, damit unsere tiefen Freundschaften bestehen bleiben». Die

Gespräche zwischen den Gemeinden begannen 2016 und wurden 2020 mit der Fertigstellung des Finanzierungspakets konkretisiert.

Die Gesamtkosten für die Verwirklichung beliefen sich auf 850 000 Euro. Sie wurde zu 42,5 Prozent von der Europäischen Union im Rahmen des Interreg-Programms, zu 42,5 Prozent vom Großraum Saint-Louis und zu 15 Prozent von den schweizerischen Gebietskörperschaften finanziert. Die Gemeinde Leymen trug zu dem Projekt bei, indem sie die für die Realisierung notwendigen Grundstücke kaufte.

Guy GREDER/Übers. Amanda KRISCHEL

Eltern  
Alsace

Inscrire mon enfant dans le cursus bilingue à la rentrée prochaine ?  
Möchten Sie Ihr Kind im kommenden Schuljahr für den zweisprachigen Unterricht anmelden?

Informez-vous dès maintenant pour prendre la bonne décision !

Des parents d'élèves engagés en faveur du bilinguisme sont là pour répondre à toutes vos questions ! Ils vous présenteront aussi les projets EUROSTAGES et RecrutoRRs dont pourront profiter vos enfants.

**Informieren Sie sich jetzt, um die richtige Entscheidung zu treffen!**

Eltern, die sich für die Zweisprachigkeit engagieren, stehen Ihnen bei allen Fragen zur Seite!  
Sie werden Ihnen auch die Projekte EUROSTAGES und RecrutoRRs vorstellen, von denen Ihre Kinder profitieren können.

Visioconférences\* ouvertes à tous sur simple inscription ! Du 05/01 au 09/02/2023 de 19h30 à 20h30

Videokonferenzen\* offen für alle mit Anmeldung! Vom 05.01 bis zum 09.02.2023 von 19:30 bis 20:30 Uhr  
\*Réunions en français/Echange individuel en allemand sur demande.\*Sitzungen auf Französisch/Individueller Austausch auf Deutsch auf Anfrage.



Inscription / Anmeldung:  
<https://www.eltern-bilinguisme.org/fr/nous-contacter/reunions/>

Contactez-nous /  
Kontaktieren Sie uns:  
info@eltern-bilinguisme.org  
Tél : +33 (0)3 89 20 46 74

335420300

Eltern  
Alsace  
EUROSTAGES

Eltern  
Alsace  
RecrutoRRs

Interreg  
Grand Est  
Région



Cofinancé par l'Union européenne  
Fonds européen de développement régional (FEDER)  
Von der Europäischen Union kofinanziert  
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung (EFRE)